

GIRÀ U MONDU ÀSIA - ÀRTICU

À CAVALLU -
À 2 LINGUE





Prisintazione : Pasquale Ottavi.

Autore : Marilena Menozzi, Rosamaria Ottavi, Pasqualina Pergola è Mariateresa Tomasi.

Publicatu incù l'aiutu di a Cullettività di Corsica

Dirittrice di pubblicazione : Marie-Caroline MISSIR
Dirittrice di u Canopé di Corsica : Brigitte Requier
Capiprughjettu : Stefanu Predali
Sesta : Andrée Danielli

N°ISBN : 978-2-240-05176-9

© Réseau Canopé - 2020

(Établissement public à caractère administratif)

Téléport 1@ 4 - CS 80158

86 961 Futuroscope Cedex

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands Augustins, 75006 Paris) constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Prisintazione

Girà u mondu : à cavallu à due lingue

In sei libri/albomi, un libru ducumentu è trè fugliali individuali d'attività, vi hè prupostu quì un metudu d'amarera di u leghje/scrive in duie lingue, u francese è u corsu.

Sta pruduzione, urginale assai, si vole nuvatrice à omancu trè tituli :

- pà a prima volta, si mette in manu à i zitelli di i corsi priparatorii bislingui un metudu d'amarera di a lettura è di a scrittura in le duie lingue chì danu a so curpuratura à u insgnamentu bislinguu
- ùn si tratta propiu d'un « metudu » classicu d'amarera : truvarete invece un fasciu d'attrazzi pedagogichi chì, aduprati inseme, cuncorrenu tutti quanti à fà nasce inde u scularu u bisognu d'attività è u bisognu di scopre è di sapè ; sta pustura metudologica, d'altronde, hè stata pinsata apposta chì ognunu a fessi soia spartenduci attempu una forma di cumunu è una intalpritazione didattica parsunale
- s'ampara à leghje è à scrive, è si face in duie lingue, di modu raziunale è strutturatu ma si scopre dinò, via via, u mondu, cù a primura di u spaziu, di u tempu, di u rispettu di l'Umanu in la so diversità è infine di l'ambiente, tinutu da bè universale, unicu è cumunu da prisirà à tuttu pattu.

Sta pruduzione currisponde à l'attese di i programma di u corsu priparatoriu in tarmini di sapè, di sapè fà è di sapè esse.

Hè u stantu d'una squatra furmata da quattro prufissore di e scole di prima trinca, chì tutte assumedinu a scummessa appena scema tandu di u « corsu integratu », in l'annate uttanta. Hè dinò u spechju d'una bella cullabburazione cun dui prufiziunali d'altu intellettu, Jean Duverger, anzianu ispittore primariu è spzialistu di u insgnamentu bi/plurilinguu, è Mireille Maladry, prufissora di e scole in Barcelona, chì principiò è purtò ella tanti anni sò quella magnifica prova di u insgnamentu bislinguu è plurilinguu cù i so sculari di a scola primaria di u liceu francese di Barcelona.

Ch'elli sianu ringraziati tutti l'attori di sta bella mossu à prò di l'educazione bislingua è plurilingua, pegnu di concordia è di fratillanza in le nostre sucetà sottumesse à e scosse è à l'inforse di cambiamenti trimendi assai è cusì lestri.

Pasquale OTTAVI
Prufissore di l'università.



- 1 Une partie du titre du livre a été effacée. Colorie l'étiquette qui lui correspond.



và à u mare

và à u sole

và à a scola

- 2 Nant'à a pagina titulu di *Zhù Xiù* và à a scola sottulinieghja in rossu i nomi di l'autori è in verde quelli di l'illustradore.



3 Entoure le mot qui convient



Bamdu Tinide

Bonbon Timide

Bambou Timide



Chime

Chine

Cime



école

étole

étoile

6

dix

six

fil

4 Stacca e parole è scrivi torna l'infrasata.

Bambou Timide a six ans.

5 Ecris les mots qui manquent.

C'est la de l'..... dans un petit

..... de Chine.

La des approche.

village

rentrée

fin

classes

été

6 Rimetti in ordine e lettare di e parole in italicu.

Bobmau Timide est une fille.

.....

Bambou Timide va à l'*celoé*.

.....

7 Entoure chaque phrase d'une couleur différente.

C'est la fin de l'été dans un petit village de Chine. La rentrée des classes approche. Depuis quelques jours, Bambou Timide est inquiète.

Elle a six ans et, pour la première fois, elle va aller à l'école.

8 Scrivi l'infrasata in l'ordine.

rentrée

classes

approche

des

La

9 Inturnieghja a parolla listessa à u mudellu.

- **école** : école – décolle – école – éole – étole – envol
- **rentrée** : rendre – centrée – rentrée – cendrée – rentrée
- **jours** : fours – pour – jours – sourd – jours - tours
- **timide** : timde – timide – timibe – tinide – timide
- **Bambou** : Baubou – Bambon – Bambou – Bamdou – Bambou

10 Inturnieghja e parole induv'è tù senti [i].

petit

timide

fin

Antoine

Chine

Cyril

village

11 Inturnieghja e lettare chì facenu [i].

pyjama

Chine

six

village

Timide

12 Inturnieghja e parole induv'è tù senti [a].

elle va

le village

dans

la fin

aller

six ans

la classe

Bambou

(13) Culurisci a lettara chì face [a].

le village

la classe

elle va aller

elle a

(14) Inturnieghja e parole induv'è tù senti [ɔ].

pour

approche

dans

l'école

Bambou

(15) Culurisci a lettara chì face [ɔ].

à l'école

elle approche

colorie

en ordre

le modèle

(16) Recopie les lettres qui correspondent à chaque son appris.

[i]: [a]: [ɔ]:

(17) Metti a croce induv'ellu ci vole.

	VRAI	FAUX
C'est la fin de l'hiver dans un petit village de Chine.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La rentrée des classes approche.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bambou Timide est inquiète.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elle a sept ans.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(18) Rispondi à e dumande.

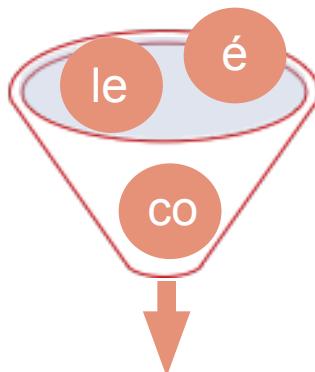
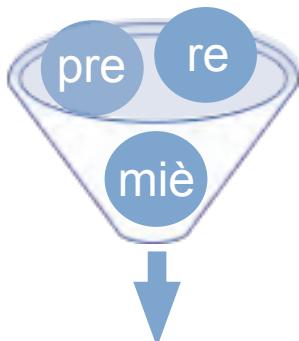
- Comment s'appelle le pays de Bambou L'imide ?

.....

- Quel âge a Bambou L'imide ?

.....

(19) Remets les syllabes en ordre.



(20) Leia e parole listesse.

petit



école



six



village



été



école



six



été



petit



village



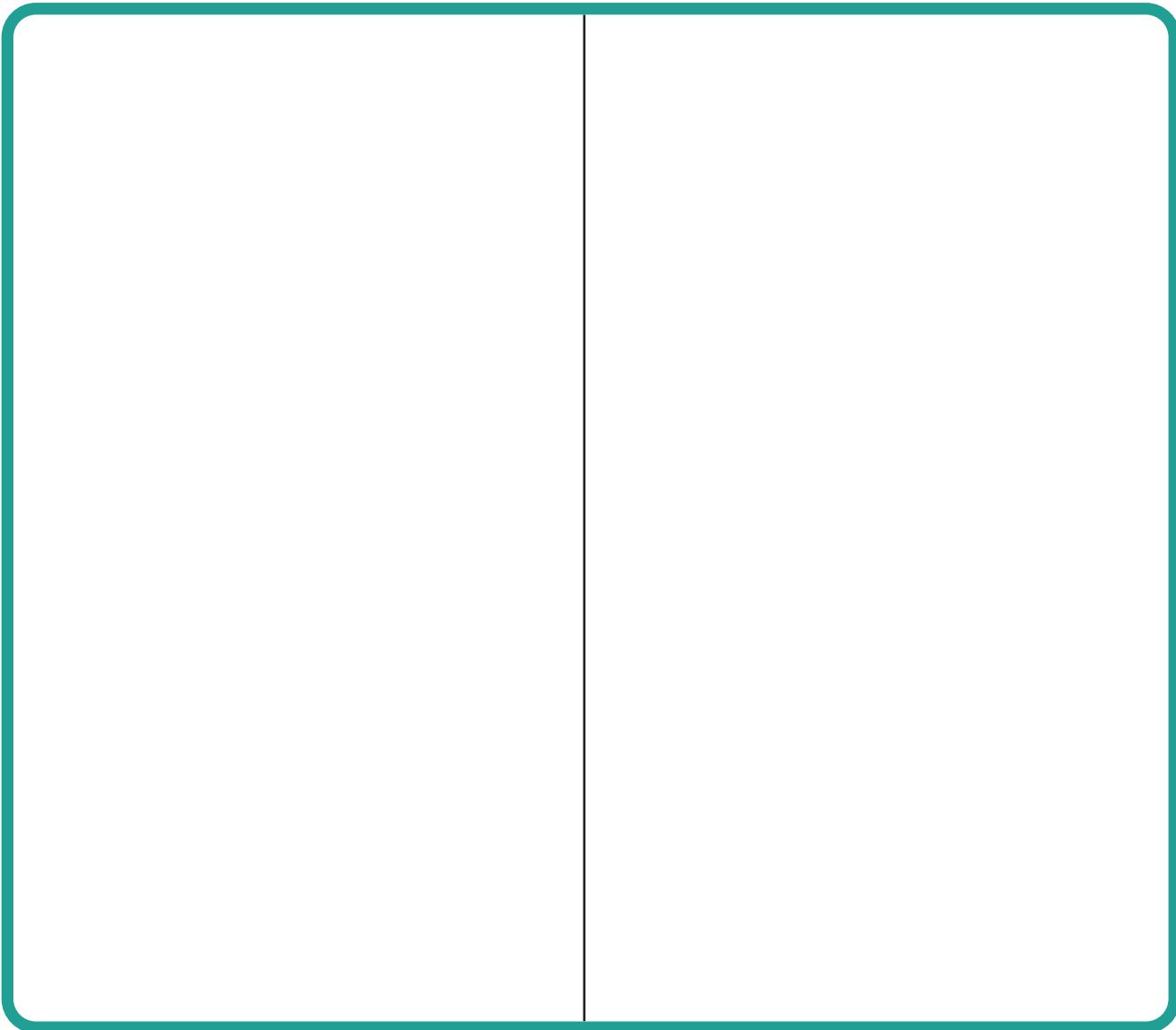
21 Barre les intrus.

C'est la fin de l'épée dans un petit cirage de Chine. La vénérée des classes accroche. Depuis quelques fours, Tambou Bimide est inquiète. Elle a six dents et, pour la première fois, elle va aller à l'étoile.

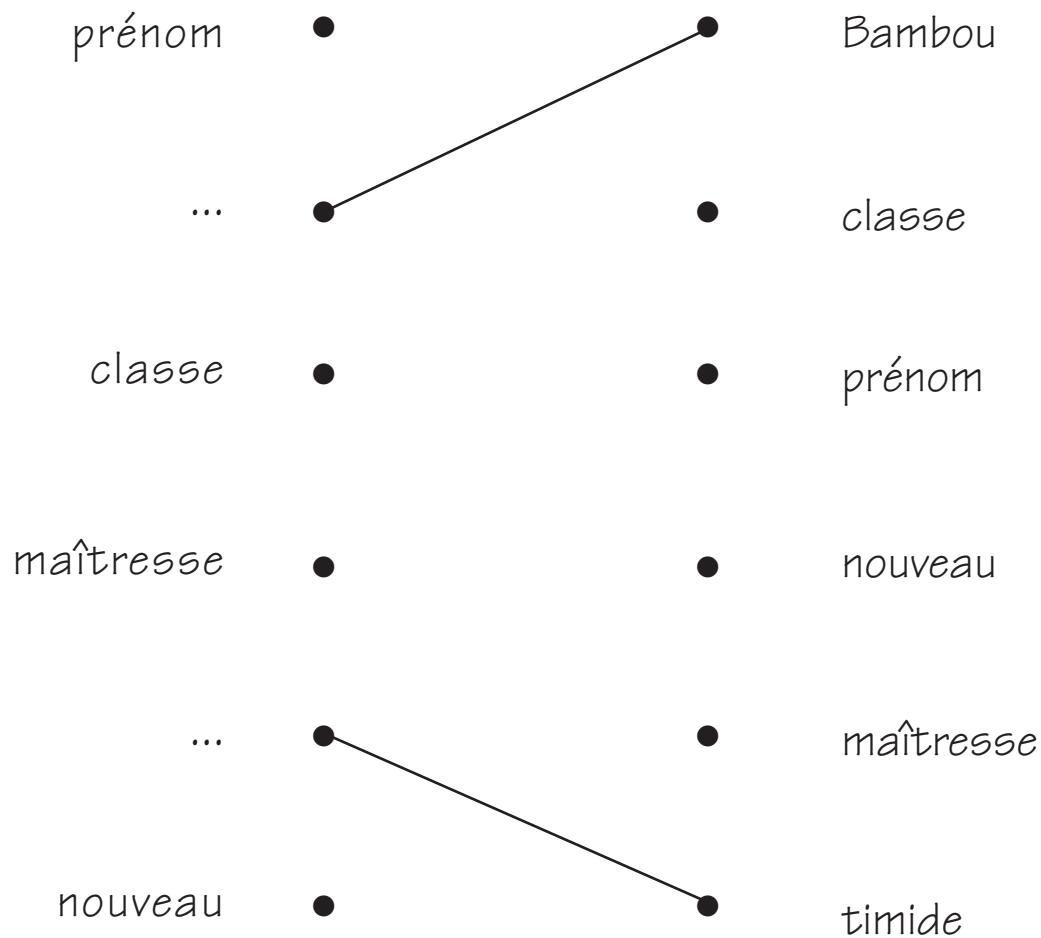
22 Dissegna.

Bambou Timide

L'école



1 Leia è scrivi e parole listesse.



2 Stacca e parole è scrivi torna l'infrasate.

Elle doit choisir un nom scolaire.

Chacun doit se présenter.

3 Inturnieghja e lettare maiuscule.

Un prénom pour Bambou Timide.

Aujourd'hui Bambou Timide est assise au milieu de ses camarades dans sa nouvelle classe. La maîtresse demande à chacun de se présenter.

Il faudra que Bambou Timide donne son nouveau prénom.

4 Inturnieghja e parole induv'è tù senti [m].

nom maîtresse Mathieu prénom

Timide Bambou camarades Thomas

5 Inturnieghja e sillabbe d'ogni parolla.

SAMEDI

BAMBOU

DEPUIS

CHOISIR

NOUVEAU

LUNDI

6 Classificheghja e parole in u tavulellu.

camarade - petit - classe - Chine - école
village - donner - scolaire

J'entends [i]

J'entends [a]

J'entends [ɔ]

7 Cumpletta e parole

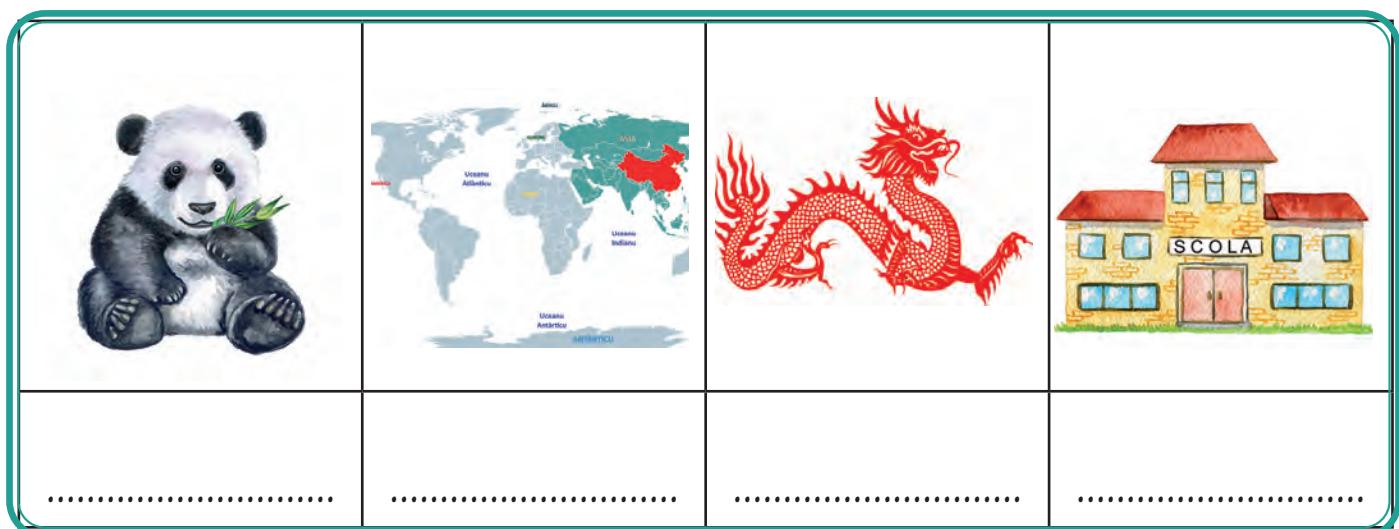
C'est l... fin de l'été, la rentrée des cl...sses appr...che.

Bambou T...mide a s...x ans, elle v... aller à l'éc...le.

Elle doit choisir un nom sc...laire.

Il faudra que Bambou Timide d...nne son nouveau prénom.

8 Scrivi sott'à i disegni cù l'aitu di u dizziunariu di e figure.



9.a Inturnieghja e parole induv'è tù senti [m].

au milieu

timide

camarade

nom

Chine

maîtresse

9.b Culurisci e lettare chì facenu [m].

pyjama

Chine

camarade

Timide

10.a Inturnieghja e parole induv'è tù senti [n]

nom - nouveau - fin - donner

Chine - chacun - naissance

10.b Culurisci e lettare chì facenu [n]

nom donner Chine nouvelle chinois année

11 Classificheghja e parole in u tavulellu.

camarade donner Bambou nouveau Timide
nouvelle maîtresse chacun embarras



[m]



m



[n]



n



m



[m]



[n]

12 Osserva a figura, scrivi una lighjenda (in francese o in corsu) da dì ciò chì si vede. Aiutati cù e parole di sottu.

la marelle - jouent - la cour - les fillettes - dans - à
e zitellette - in - a pampana - à - ghjocanu - la corte





1 Fà a leia da rifà l'infrasate.

La petite fille rougit • ● de raconter sa journée.

Tu nous le diras • ● et murmure.

Rêve de Tigre n'en finit pas • ● quand tu l'auras choisi.

2 Leia inseme l'infrasate chì currispondenu.

La petite fille rougit et murmure. • ● Elle lui demande.

Son grand frère n'en finit pas • ● Il n'en finit pas...
de raconter sa journée.

La maîtresse lui demande. • ● Elle rougit et ...

3 Metti i numari da mette u racontu in ordine.

La fillette est bien silencieuse.

Quand arrive son tour, la maîtresse lui demande son prénom.

Le repas du soir s'achève.

La petite fille rougit et murmure.

Son grand frère n'en finit pas de raconter sa journée.



4 Indique dans les cases le nombre de syllabes de chaque mot.

repas

raconter

la

Bambou

demander

5 Caccia e parole furestere.

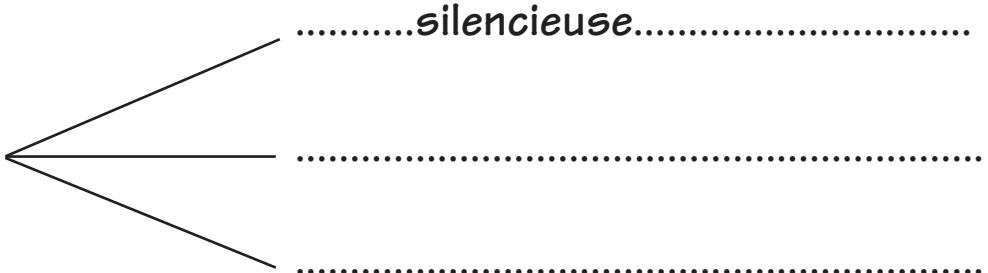
« Et toi, Bambou Tinide, quel prénom as-tu choisi ?

La petite bille rougit et murmure :

- Je n'ai pas entore choisi, maîtresse.
- Ce n'est pas grade, répond celle-ci, tu fou le diras quand tu l'auras choisi. »

6 Complète la phrase.

La fillette est bien



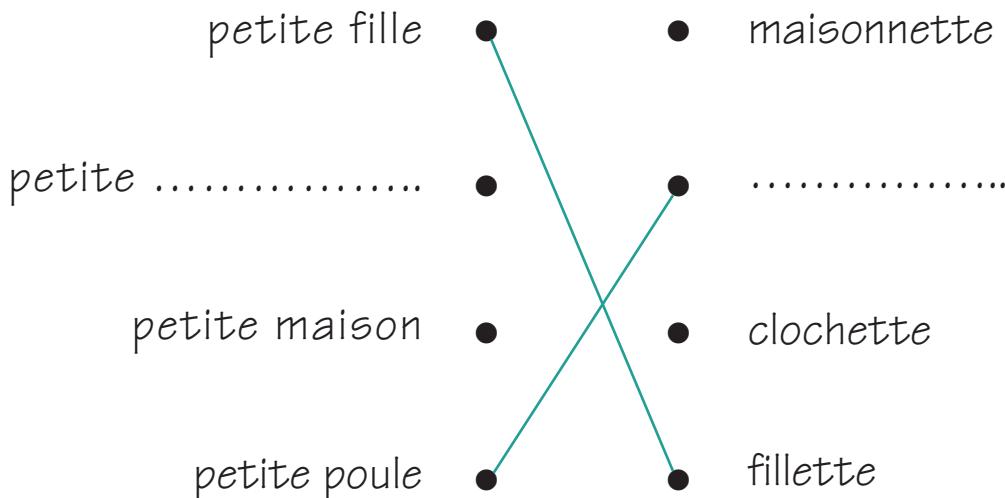
7 Inturnieghja ognī infrasata di u scrittu.

Le repas du soir s'achève. Rêve de Tigre, le grand frère

de Bambou Timide n'en finit pas de raconter sa journée.

Cependant, la fillette est bien silencieuse.

8) Leia (è scrivi s'ellu ci vole).



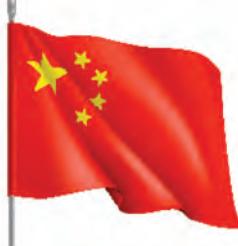
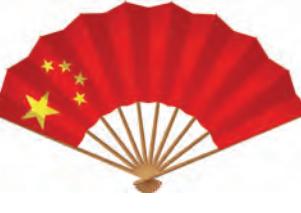
**9) Inturnieghja e parole induv'è tù senti [t].
Culturisci a lettera chì face [t].**

petit	timide	tour	maîtresse
Tigre	raconter	se présenter	
fillette	toi	maintenant	la petite
été	fois	inquiète	cependant

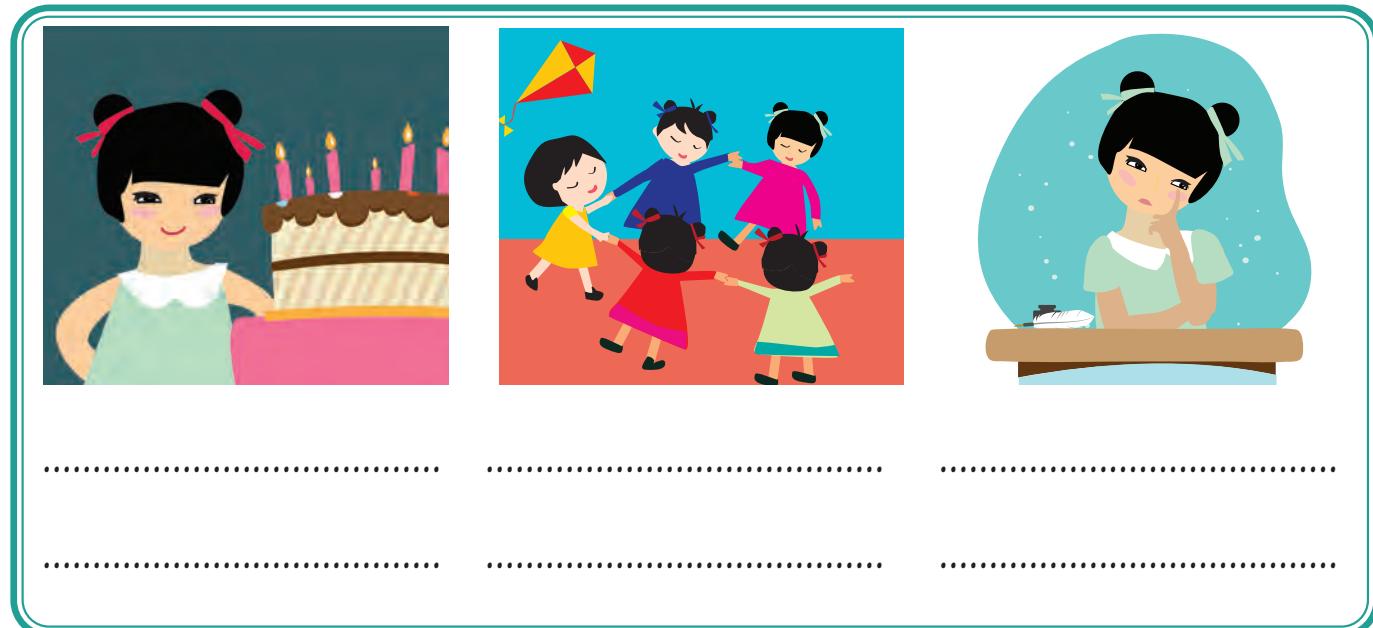
**10) Inturnieghja e parole induv'è tù senti [d].
Culturisci a lettera chì face [d].**

demander	Timide	quand	cependant	
depuis	embarras	camarade	grand	
aujourd'hui	classe	donner	quel	bien

- 11** Cumpletta e parolle sottu qui cù a lettera t o cù a lettera d .
Lejhji e parole da verificà (ti poi aiutà cù u dizziunariu).

			
un ...ragon	une lan...erne	un ...rapeau	une pago...e
			
un éven...ail	un pan...a	du ...hé	des ...asses

- 12** Scrivi a leghjenda chì cunvene sott'à ogni figura.



Zhù Xiù joue avec ses amies.

Zhù Xiù a six ans.

Zhù Xiù rougit et murmure.

1 Numérote les images pour les remettre dans l'ordre de l'histoire.



...



...



...



...

2 Colorie le texte qui correspond à l'histoire.

C'est une petite fille qui vit dans un village de Chine. Elle s'appelle Panda Timide. Elle doit trouver un nouveau prénom pour l'école. Elle a choisi Chat Sauvage.

C'est une petite chinoise. Elle a sept ans. Elle va aller à l'école. Le maître lui demande son nouveau prénom. Elle choisit Œil de Jade.

C'est en Chine, une petite fille doit choisir un nouveau prénom pour l'école. Sa famille veut l'aider. Elle choisit Chat de Jade.

3 Scrivi torna u gruppù di u nome, fà casu à ciò chì cambia.

Une petite fille chinoise timide

Un garçon

Deux filles

Trois garçons

4 Relie pour former les prénoms, réécris-les.

Tonnerre



● de Tigre

Secret



● de Jade

Rêve



● du Soir

Œil



● du Vent

Chat



● de Serpent

5 Cumplettà u scrittu cù e parole pruposte.

Pur – Pure – petit – petite – chinois – chinoise – silencieux

silencieuse - Céleste – Célestes – Timide – Timides

« Ce n'est rien, nous allons le choisir ensemble, dit Lotus,

la mère de Bambou, que penses-tu de

Bonheur ? »

La fille est bien



6 Rispondi à e dumande tenendu contu di u principiu di l'infrasata.

a. Sa mère s'appelle Lotus Céleste ?

Oui,

Non,

b. Est-ce que son père s'appelle Tonnerre du Soir ?

Non,

Oui,

c. Choisit-elle Œil de Serpent?

Mais non,

Mais oui,

7 Colorie l'étiquette qui correspond au personnage signalé.

Bambou Timide

ses parents

Ses parents interrogent Bambou Timide. Elle **leur** explique qu'elle n'a pas pu donner son nouveau prénom à la maîtresse.

Bambou Timide

ses parents

Ses parents interrogent Bambou Timide. **Elle** leur explique qu'**elle** n'a pas pu donner son nouveau prénom à la maîtresse.

8 Di quale si parla ? Culurisci a tichetta chì cunvene.

« On va l'appeler Œil de Serpent ! »

Bambou Timide

ses parents

son frère

« Et si je choisissais Chat de Jade ? »

Bambou Timide

ses parents

son frère

9 Cerca è scrivi e parole di u racontu segondu ciò chì tù senti.

[m]

[n]

[t]

[d]

[p]

[b]



- 10** Inturnieghja e parole induv'è tù senti [b].
Culurisci a lettera chì face [b].

depuis

timide

bien

embarras

donner

Bambou

camarade

bon

bonjour

bonbon

demander

- 11** Inturnieghja e parole induv'è tù senti [p].
Culurisci a lettera chì face [p].

quel

repas

quand

cependant

répondre

depuis

prénom

inquiète

- 12 Cumpletta e parole di sottu cù a lettera **b** o cù a lettera **p**.
Leghji e parole da verificà (ti poi aiutà cù u dizziunariu).

un ...ol

des ...aguettes

un dra...eau

une ...agode

un ...anda

des om...res

(13) Osserva e figure di l'albumu è leghji l'infrasate chì seguitanu.
Prova à rimette isse figure in l'ordine di u racontu,
falli currisponde l'infrasate scrivendu sottu u numeru bonu .



Zhù Xiù n'a pas encore choisi son nouveau prénom.



Zhù Xiù hà sei anni.



La maîtresse demande à chacun de se présenter.



Zhù Xiù hè pronta à parte à a scola.



Zhù Xiù a choisi Chat de Jade.







FUGLIALE DI U SCULARU

unità 1 - ÀSIA

Esercizii di scupertà
di u mondu

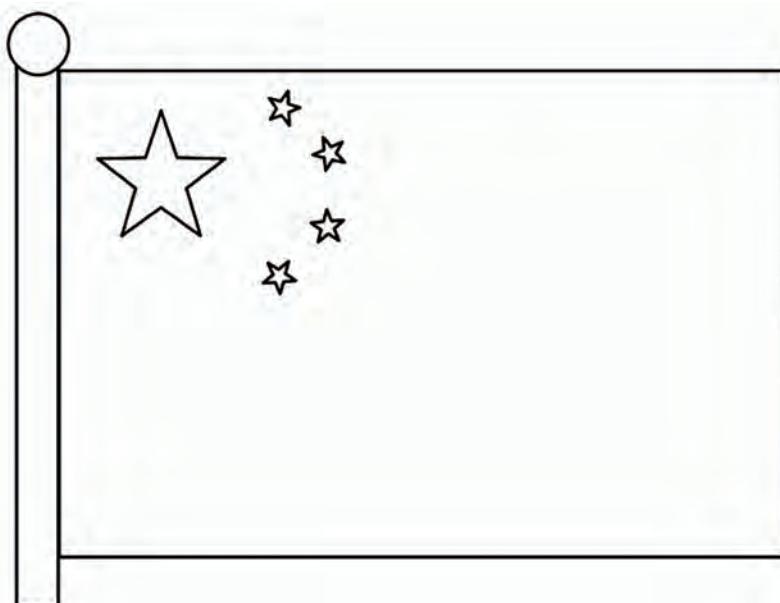


- 1 Cù l'aiutu di l'infurmazione date in lu libru ducumentu (Unità 1), di e ricerche fatte da risponde à e dumande è ancu puru di ricerche persunale, prova à rinsignà a fiscia d'identità di a China.

CARTA D'IDENTITÀ

Nome	.....
Cuntinente	.....
Situazione	.....
Stesa	.....
Pupulazione	.....
Monte u più altu	.....
Fiume u più longu	.....
Capitale	.....
Bandera	.....

- 2 Culurisci a bandera chinese.





3 Ripigliendu l'infurmazione di i ducumenti, fà e leie.

alimentu di primura

• Gobi

animale simbolico

• muraglione

disertu

• risu

custruzione munumentale

• pandà maiò

4 Cumplettu e lastre cù e parole di sottu.

risaghje - casa - muntagne - bufalu - canne.





1 Fà e leie.

- | | | |
|-----------------------------|---|---------------------|
| Facianu e lege | • | i Mandarini |
| Facianu rispettà e lege | • | a Muraglia di China |
| Ghjuvava da prutege a China | • | l'Imperatori |

2 Rispondi cù Vera (V) o Falza (F).

	V	F
A festa di l'Annu novu hè a festa maiò in China.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dura più d'un mese sta festa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Si festighjegħha l'Annu Novu à u mese di marzu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A ghjente accende i stricchistrà in i carrughji.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I balli di u lione è di a capra portanu furtuna.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'ultimu ghjornu, i lampioni empienu e strette.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3 Cerca u to segnu astrulogico chinese.

.....

4 Cumplettà e frase

Quist 'annu hè l'annata di

L'annu chì vene serà l'annata di

- 1 Rispondi à e dumande è ancu puru cù ricerche persunale, prova à rinsignà a fiscia d'identità di u pandà.

CARTA D'IDENTITÀ		
Nome	Scentificu	.....
	Francese	.....
	Corsu	.....
Classa è famiglia	.....
Descrizione	.....
Biotopu	.....
Nutrisione	.....
Riproduzzione	.....
Statutu	.....

- 2 Eccu u tavulellu da riempie cù i nomi di l'animali präsentati in lu libru ducumentu (unità 1).

U so regime alimentariu hè :

erbìvuru	.....
carnìvuru	.....
onnìvuru	.....



- 1 Cù l'infurmazione chjappe in lu libru ducumentu (Unità 1) è ancu puru cù ricerche persunale, rispondi à e dumande è prova à rinsignà a fiscia d'identità di e canne.

CARTA D'IDENTITÀ		
Nome	Scentificu	.....
	Francese	.....
	Corsu	.....
Famiglia	.....
Descrizione	..... .....
Locu di vita	..... .....
Adopru	..... .....

- 2 Leia a pianta à l'usu chì li currisponde.

a canna •

• mangħjà

u risu •

• fabricà ghjuvelli

u tè •

• fabricà carta

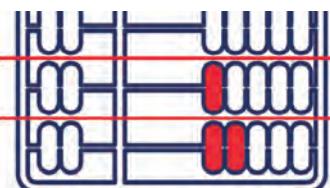
u ginkgo •

• beie

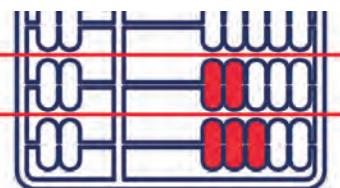


- 1 Cù l'aiutu di u rifirenziale prupostu à a fine di u libru ducumentu, scegli è prova à scrive sottu quì un nome sculare à usu «Bambou Timide».

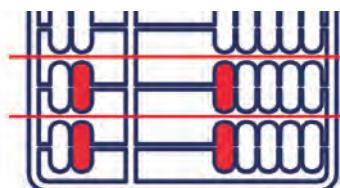
- 2 Osserva i pallinaghji sottu quì.



12

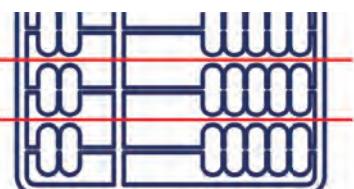


23

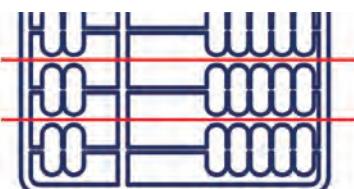


66

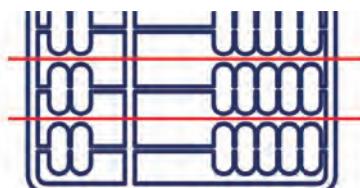
Prova à riprisentà issi numari : 4, 5, 13, 18 cù i pallinaghji di sottu. Culurisci in rossu i pippuli da ottene i numari dumandati.



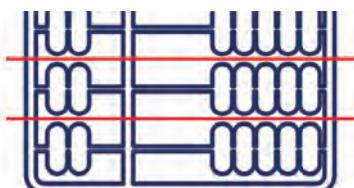
4



5



13



18



3 Chì face sta zitella chinese ?

.....
.....
.....
.....

4 Provatila à ghjucà à l'ussicelli in la corte seguitendu a regula.

Materiale : ussicelli

Regula di ghjocu :

Primu giru :

- Lampa in pianu cum'è piripì i 4 ussicelli bianchi.
- Piglia l'ussicellu rossu.
- Lampa l'ussicellu rossu in l'aria è, nanzu ch'ellu tocchi tarra, chjappa 1 ussicellu biancu in pianu, è po richjappa l'ussicellu rossu senza cappià l'ussicellu biancu (ùn face nunda s'è tù fiaschi, basta à richjappà l'ussicellu rossu è ricumincià).
- Metti da cantu l'ussicellu biancu.
- Ripiglia dopu riguarendu unu à unu i 3 ussicelli bianchi chì fermanu.



Secondu giru :

- Lampa i 4 ussicelli bianchi in tarra.
- Piglia l'ussicellu rossu in manu.
- Lampalu in l'aria è, nanzu ch'ellu tocchi tarra, chjappa attempu 2 ussicelli bianchi in pianu, è po richjappa l'ussicellu rossu senza cappià i 2 ussicelli bianchi. Ci vole à coglie l'ussicelli bianchi à paghju, ch'ellu sia più faciule, i poi accuppià in tempu ch'ellu hè in l'aria l'ussicellu rossu.

Terzu giru :

- Si ghjoca listessu, ma ci vole à chjappà 3 ussicelli bianchi attempu è l'ultimu solu.

Quartu giru :

- Si ghjoca listessu, ma ci vole à chjappà 4 ussicelli bianchi.

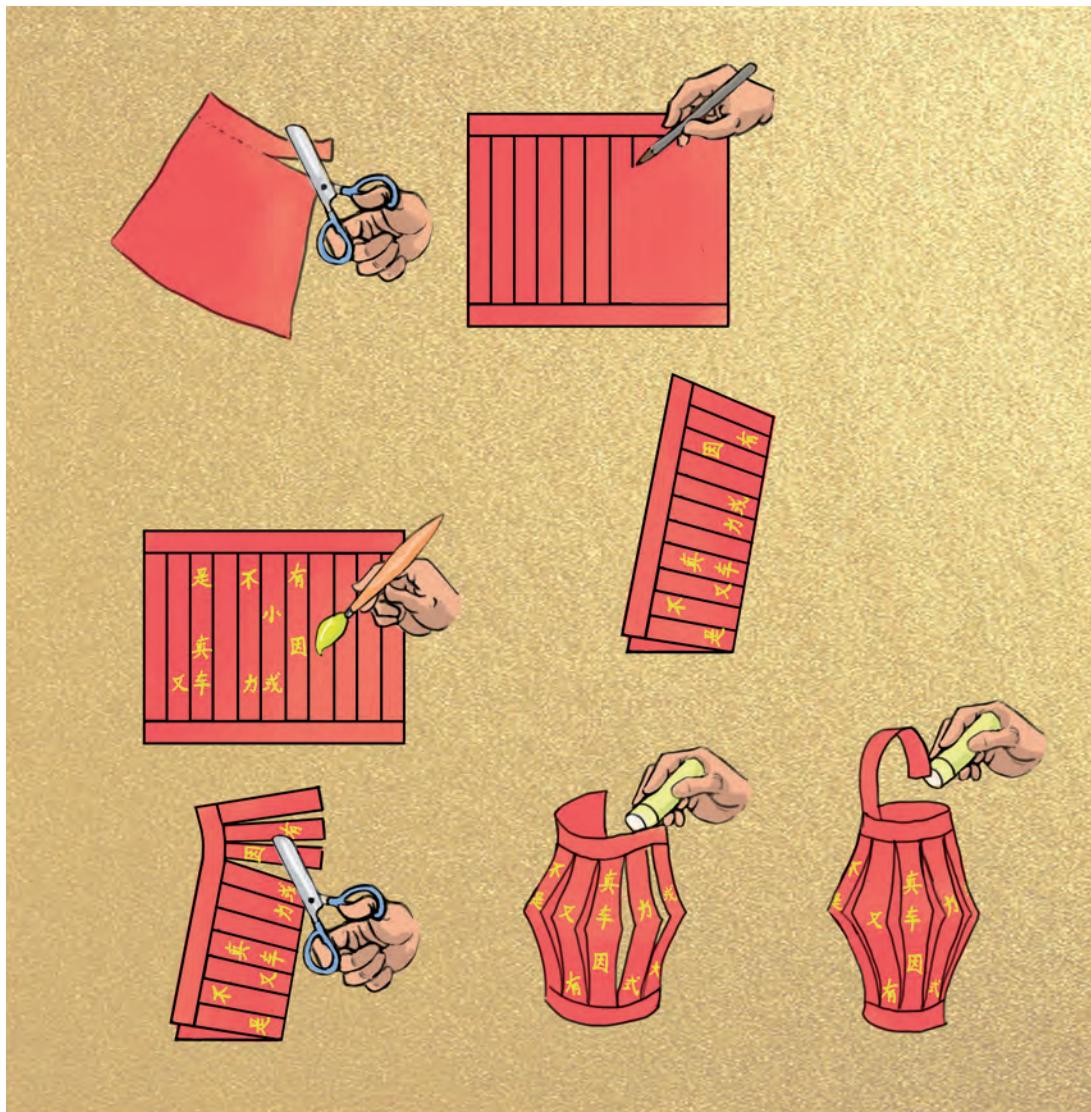


- 5 Di tutti issi ghjochi prisetati, prova à fanne una classifica trà quelli spurtivi è quelli di strategia.

Għjochi spurtivi	Għjochi di strategia
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



1 Metti i numari à e ticchette da ritruvà l'ordine di a custruzione.



Traccia ligne.

Adorna e strisce à l'usu caratteri chinesi.

Frastaglia un rettangulu di carta.

Piega a carta in due è metti appena di incolla drentu à u piegu.

Aghjusta una striscia di carta da fanne un manicu.

Frastaglia. Attenti ! Ci vole à tene un orlu di 3 cm.

Apri u fogliu è incolla i due lati chjuchi.

1

- 1 Di tutti issi ghjochi präsentati, prova à fanne una classifica trà quelli spurtivi è quelli di strategia.

Uogliu scrive u mo nome

..... un fogliu biancu

È datemi

Uogliu scrive,

È d'indurre ne sò

È di quale ne sò

Datemi dicu

..... risponde ancu eiu.

Ghjuvanteramu Rocchi



1 Osserva e trè figure chì repräsentanu l'álbum di Nukka, leia ogni figura à u nome chì li currisponde.



Pagina titulu

Quarta
di cuprendula

Prima
di cuprendula

2 Inturnieghja a parolla chì cunvene.



motte
morse
forte



carnaval
narval
marval



pétrel
bétrel
pédré

- 3 Stacca e parole è scrivi torna l'infrasata.

Unmorselemordméchamment.

.....

- 4 Scrivi e parole chì mancanu cù l'aiutu di u scrittu.

..... rêve qu'un le méchamment,

que deux le en nageant, que trois

des neiges le, que quatre empereurs

l'empêchent de

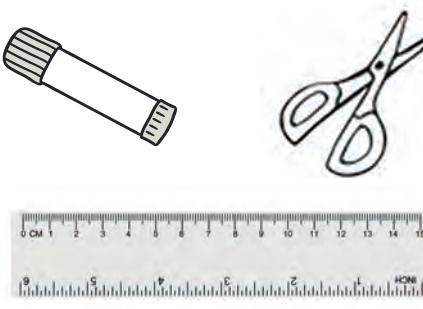
- 5 Rimetti in ordine e parole in italiche.

Kanuk est un petit garçon.

Trois pétrels des *inegse* le pétrifient.

Deux narvals le narguent en *ganenat*.

- 6 Culurisci i disegni induv'è tù senti  [r].



- 7 Inturnieghja e parole induv'è tù senti [r].

un rêve

LE NARVAL

Maria

trois pétrels

un morse

QUATRE

lire

écrire

- 8 Culurisci a lettara chì face u sonu [r].

R

r

v

b

r

r

r

R

- 9 Culurisci a lettara R - r quand'ella face u sonu [r]

un morse

deux narvals

il mord

il rêve

pêcher

rouge

rêver

lire

calculer

- 10 Staglia e parole à sillabbe, insegnà cù una croce a sillabba induv'è tù vedi r /senti [r].

marron

mouton

caramel

--	--

--	--

--	--	--

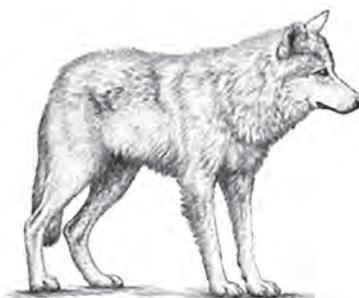
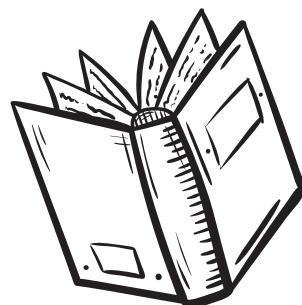
Nukka

parapluie

--	--

--	--	--

11 Culurisci i disegni induv'è tù senti  [l].



12 Inturnieghja e parole induv'è tù senti  [l].

un rat

LE NARVAL

Elisa

trois pétrels

un bidon

LIRE

la place

on habite

13 Culurisci a lettara chì face u sonu [l].

L

l

h

b

i

l

1

L

14 Culurisci a lettara L - I quand'ella face u sonu [l].

un pétrel

deux narvals

il lit

la balle

une fille

belle

la classe

lire

calculer

- 15** Staglia e parole à sillabbe, insegnà cù una croce a sillabba
induv'è tù vedi /senti [l].

école

--	--

lune

--	--

caramel

--	--	--

narval

--	--

parapluie

--	--	--

- 16** Osserva a figura è prova à truvà è scrive ciò ch'elli dicenu i parsunaghji.



**1 Inturnieghja a parolla chì cunvene in ogni infrasata.**

5 ours / uors poussifs le poursuivent.

6 arques / orques affamées lui corquent / croquent le bout du nez.

7 hermimes / hermines lui sautent sur l'éckine / échine.

9 loups arctiques le guettent dans la cirque / crique.

10 remmes / rennes en traîneau chez lui gentiment le ramènent.

2 Rimetti e parole in ordine è scrivi torna l'infrasata.

lui – hermines – sur – l' – sautent – échine. – 7

.....

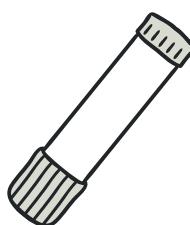
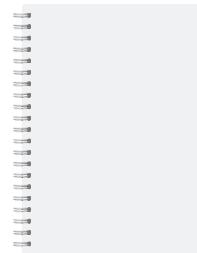
3 Caccia e parole furestere.

Nukka rêve que 5 ours molaires le poursuivent, que 6 croques affamées lui craquent le bout du nez, que 7 vermines lui sauvent l'échine, que 8 éléphants violents l'endorment dans le vent, que 9 coups arctiques le jettent dans la brique, que 10 rennes en travaux chez lui gentiment le ramènent.

4 Rispondi cù V (vera) o F (falza) à e pruposte.

Nukka rêve de 10 ours.	.....
Les rennes le ramènent en traîneau.	.....
Les orques lui croquent le bout du pied.	.....
Ce sont les hermines qui lui sautent sur l'échine.	.....
Les harfangs sont des hiboux.	.....

5 Culurisci i disegni induv'è tù senti  [k].



6 Inturnieghja e parole induv'è tù senti  [k].

carré

CARIBOU

kaki

cinq

gomme

échine

QUATRE

garçon

écrire

courir

7 Culurisci e lettare chì facenu u sonu [k].

K h c k g l k Q

C q c k k g q G

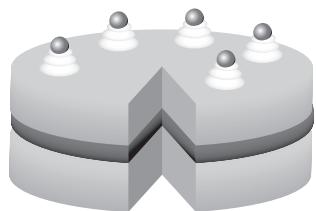
8 Culurisci a lettara C quand'ella face u sonu [k].

un manchot	elles croquent	chez	la crique
pêcher	le café	écrire	colorier
			calculer

9 Staglia e parole à sillabbe, insegnà cù una croce a sillabba induv'è tù senti ☺ [k].

macaron karaté coq caramel Nukka sac

10 Culurisci i disegni induv'è tù senti ☺ [g].





11 Inturnieghja e parole induv'è tù senti [g].

gentiment ils narguent la crique la guitare
UNE BOUGIE en nageant **UN PINGOUIN** la neige

* Chì si passa cù parole induve a lettara **g** hè seguitata da **e/i** ?

.....

12 Culurisci a lettara chì face u sonu [g].

G g q g **g** q g **G**

13 Culurisci a lettara **G - g** quand'ella face u sonu [g].

ils guettent deux phoques il nage la neige
 un garçon rouge une gomme la girafe

14 Staglia e parole à sillabbe, insegnà cù una croce a sillabba induv'è tù vedi **g - gu /senti** [g].

magasin garçon igloo fatigué gris

--	--	--

--	--

--	--

--	--	--

--

- 15** Retrouve les deux documents ci-dessous dans l'album de Nukka. Cherche puis écris les informations demandées.



U sonniu di Nukka

Autore : Marilena Menozzi

Rosamaria Ottavi

Pasqualina Pergola

Mariateresa Tomasi

Illustrazione : Pierre-Emmanuel Flori

Prifaziu : Patriziu Salvatorini

Sesta è impaginatura : Andrée Danielli

Selon le code de la propriété intellectuelle, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement du Canopé de Corse est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque.
Cette reproduction ou représentation, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Titre de l'album :

Nom de l'auteur/des auteurs :

.....
.....

Nom de l'illustrateur/des illustrateurs :

.....
.....

Nom de l'éditeur :



1 Leia u parsunaghju à u so paese.

- | | | |
|-------------|---|------------------|
| Santa Klaus | • | • la Russie |
| Niklo | • | • la Hollande |
| Jul Tomte | • | • la Scandinavie |
| Sinterklaas | • | • l'Autriche |
| Joulupukki | • | • les Etats Unis |
| Ded Moroz | • | • la Laponie |

2 Stacca e parole è scrivi torna l'infrasata.

Il s'appelle Santa Klaus aux Etats Unis.

3 Ingira e parole/verbi chì cunvenenu (cù l'aiutu di u scrittu).

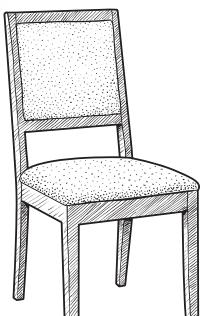
Des personnages *existe* / *existent* ...

Des personnages *distribuent* / *distribue* ...

4 Osserva e spessione di sottu, culurisci ciò chì cambia in verde. Chì poi dì ?

un jour – des jours	un personnage – des personnages
les frontières – la frontière	un cadeau – des cadeaux

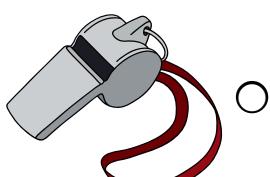
5 Ingira e figure induv'è tù senti [ɛ].



6 Leia e parole à i disegni chì currispondenu.



une chèvre



le sifflet



des chaussettes

une sorcière



une maison



- 7** Culurisci e lettare chì facenu u sonu ⓘ [ɛ] in le parole sottu quì.

une chaise des lunettes

du lait des crêpes

une reine un escargot

un bonnet une élève

un poney le balai

- 8** Legħji ġe tenu à mente.

il est il rêve elle s'appelle

elle est on pêche tu es

j'ai il fait je fais

tu fais il met tu mets

1 In la famiglia di Babbu Natale sò parechji, inturnieghjali.

les fées Saint Nicolas le Roi Carnaval
 le Père Fouettard Jul Tomte

2 Cumplettta l'infrasata.

Le de Noël, il transporte sur
 sa des bonnes ou mauvaises.
 les

3 Ingira e parole cumpagno chì cunvenenu (cù l'aiutu di u scrittu).

des / un personnages	-	le / les cadeaux
la / les luge	-	un / des soir
une / des surprises	-	un / des enfants
la / les familles	-	des / un âne

4 Di quale si parla ? Inturnieghja.

• *Saint Nicolas vit en Allemagne, il distribue des cadeaux.*

Quale hè ? Le Père Noël / Saint Nicolas / le Père Fouettard / Jul Tomte

• *Le Père Fouettard accompagne Saint Nicolas, il se charge des enfants désobéissants.*

Quale hè ? Le Père Noël / Saint Nicolas / le Père Fouettard / Jul Tomte

• *Jul Tomte est suédois, il transporte des surprises.*

Quale hè ? Le Père Noël / Saint Nicolas / le Père Fouettard / Jul Tomte

5 Culurisci a parolla quandu chì a lettara a si face u sonu  [a].

					
raisin	lapin	tambour	seau	chat	fraise

6 Cumplettà e parole cù u grupp di lettare chì cunvene :
a - ain - ai - eau - au - an

	c.....rton		p.....		p.....d.....
	m.....son		m.....t.....		c.....sse
	f.....rine		ch.....ssettes		m.....

**7 Classificheghja e parole in lu tavulellu segondu u sonu.
Scrivi a graffia currispundente.**

une chaise du lait du pain un sac manger un seau le balai
demain la Hollande la farine le rideau la main dimanche le refrain
 un poteau un ballon un gant la maison un veau

 [ɛ]	 [ɛ̃]	 [o]	 [a]	 [ã]
.....
.....
.....
.....





FUGLIALE DI U SCULARU

unità 2 - ÀRTICU

Esercizii di scupertà
di u mondu



1 Rispondi cù Vera o Falza.

- L'uceanu di u Nordu Nordu hè l'Uceanu Atlànticu. →
- U bancu di ghjacciu hè una parte di l'Uceanu Àrticu. →
- L'iceberg sò pezzi maiò di u bancu di ghjacciu. →
- L'Antarticu hè situatu à u polu Nordu. →
- Hè un cuntinente l'Antàrticu. →
- L'Antàrticu hè u locu u menu fretu di u mondu. →
- A timperatura à u polu Suddu pò falà sin'à -90°c . →

2 Rispondi :

→ Cumu si chjama u ventu chì soffia in tempesta à u Nordu Nordu ?

.....

→ Qualessi sò l'animali chì campanu à u polu Suddu ?

.....

→ Quantu dura u ghjornu à i poli ?

.....

3 Leia u nome di u paisaghju à a so definizione.

A tundra ●

● Pianure è cullette di murze è di barbe

A taiga ●

● Furesta di pini



- 1 Leia u nome di u spluradore à a data ch'ellu hè ghjuntu à u Nordu Nordu.

Eric u Rossu



• 1926

Peary



• 983

Cook



• 1908

Byrd



• 1909

Amundsen



- 2 Dissegna i mezi di trasporti aduprati da i spluradori per ghjunghje à u polu Nordu (Ti poi aiutà cù u Duc 1 di u libru ducumentu).

Amundsen (1903 - 1906)	Nobile (1926)	Byrd (1929)

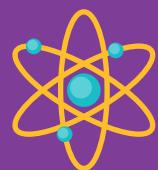
Le Nautilus (1958)	Peary (1909)

- 1** Rispondi à e dumande à partesi da u libru ducumentu è ancu puru da ricerche persunale. Prova à rinsignà a fiscia d'identità di a renna.

CARTA D'IDENTITÀ	
	Nome scientificu Nome francese Nome corsu
Clasa è famiglia	.....
Descrizione	.....
Biotopu	.....
Nutrisione	.....
Riproduzzione	.....
Statutu	.....

- 2** Scrivi i nomi di l'animali chì currispondenu à l'infurmazione di u libru ducumentu (unità 2).

Hè un picculu mammiferu biancu biancu l'inguernu fora di a so coda.	.....
Hè un acellu marinu biancu biancu cù e zampe nere.	.....
Hè un mammiferu marinu di a famiglia di u delfinu.	.....
Hè un mammiferu carnívuru chì vene longu quasi 1 m di longu, senza cuntà a coda.	.....
Hè un ciocciu maiò cù u bizzicu neru è l'ochji gialli.	.....
Hè un mammiferu maiò minacciatu da u riscaldu climaticu.	.....
Hà due sanne maiò.	.....
Hà un dente longu chì pare una spada.	.....



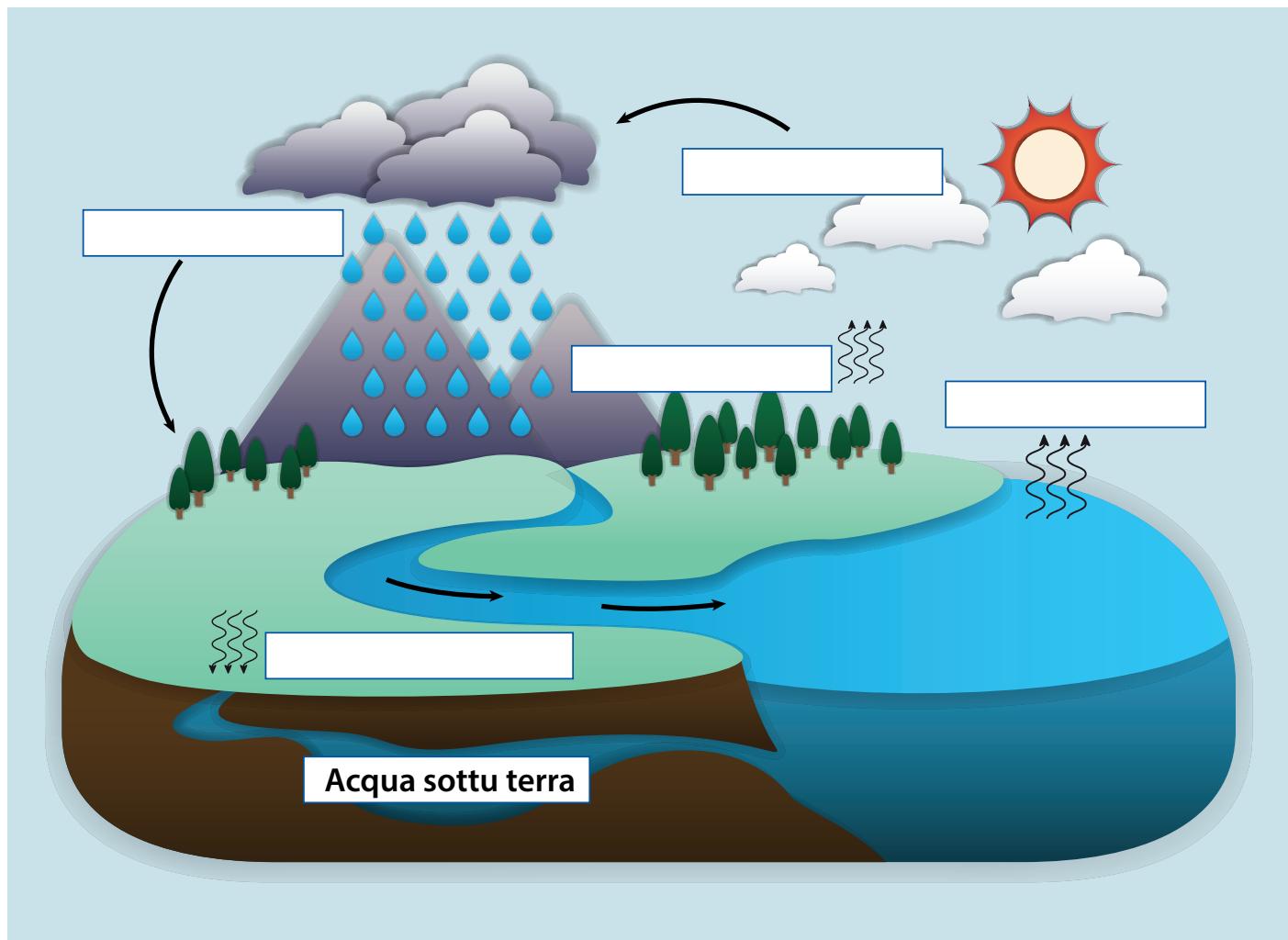
- 1 Chì facenu l'omi cù l'acqua ? Prova cù i to amichi à truvà idee u più pussibbule .

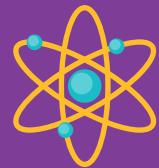
.....

.....

.....

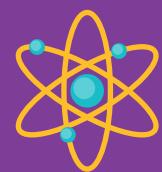
- 2 Prova è riempii e ticchette di l'affissu di u ciculu di l'acqua.



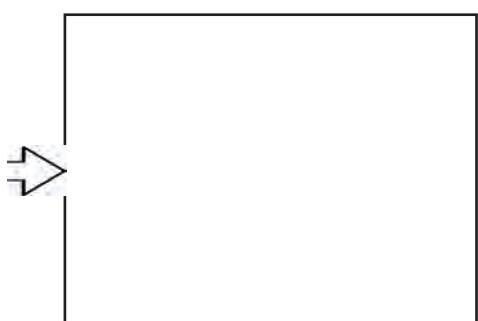


③ Dì per ogni attività s'ella hè Vera (V) o Falza (F) ch'ella particeghja à u riscaldu climaticu.

- viaghjà à bissicletta →
- fà viaghjà un'usina →
- spassighjà in furesta →
- fà navigà un battellu →
- praticà a scelta di e rumenzule →
- frazà u lume →



- ④ Frastaglia e ticchette-figure di a pagina 29, po rimettile inde l'ordine di u viaghju di l'acqua.





- 1 Frastaglia e ticchette-figure (pagina 31), po rimettile inde l'ordine di a custruzione d'un iglù. Incolla dinò per ogni figura a ticchetta-frasa (pagina 29) chì li currisponde.

Figure

1

Frase

2

3

4



5

.....
.....
.....
.....
.....

6

.....
.....
.....
.....
.....

7

.....
.....
.....
.....
.....

8

.....
.....
.....
.....
.....



2) Leia i populi di u Nordu Nordu à i paesi induv'elli campanu.

L'Inuiti •

I Samì •

- Alascà
- Scandinavia
- Cànada
- Sibbèria di u Nordu

3) Scrivi u nome di u populu chì currisponde à ogni infurmazione.

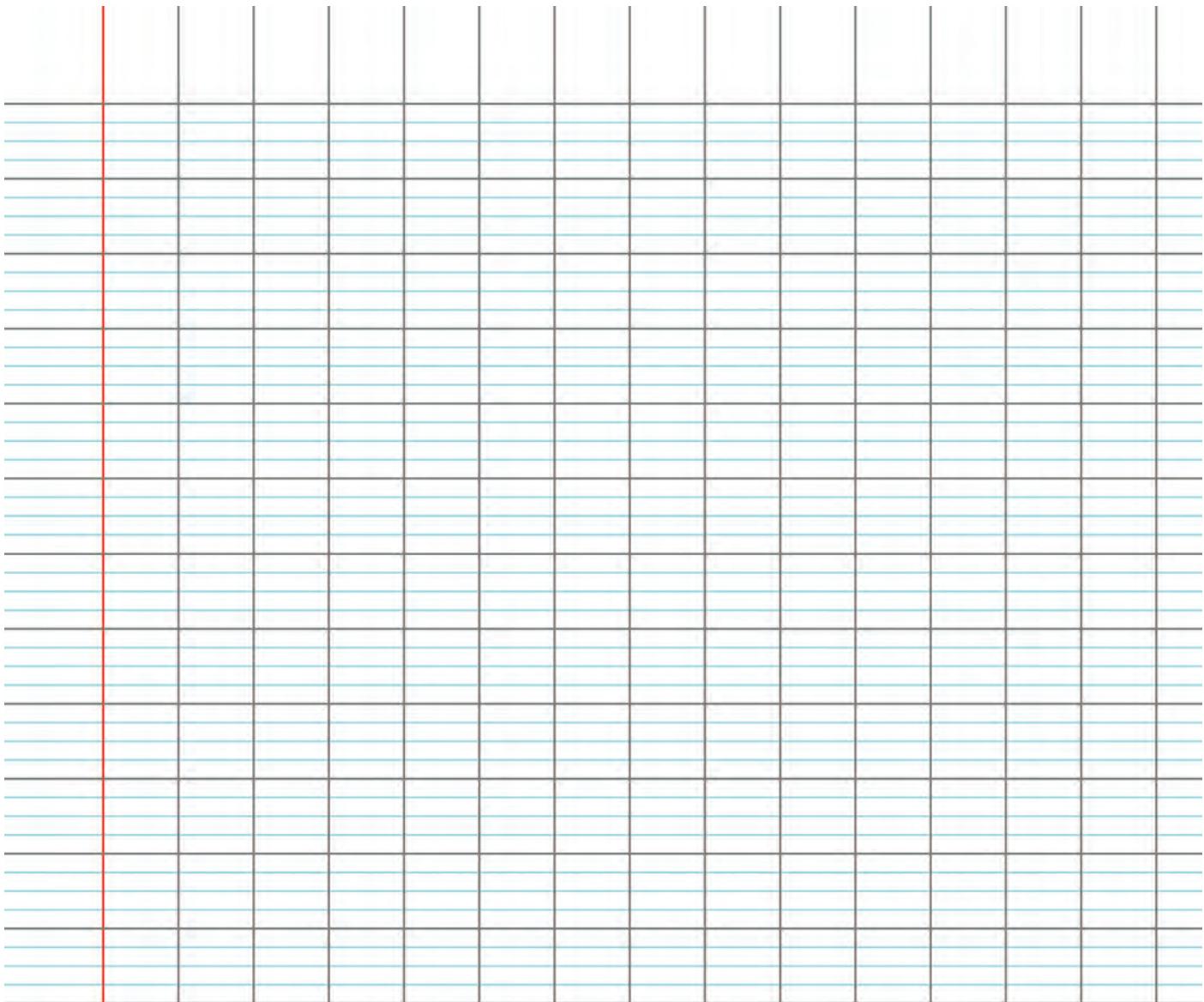
Eranu cacciadori è pescatori.	.....
Eranu un populu d'allevadori.	.....
A nutritura appartene à tutti.	.....
Manghjavanu a carne di e renne.	.....
Cù a pelle di e renne facianu i so panni.	.....
Praticheghjanu sempre a pesca à u tufone.	.....
Sfruttavanu u legnu di l'arburi di a taiga.	.....
Custruiscenu case di neve chjamate iglù.	.....

Cumu hè chì, oghje, sò parechji i paesi à interessassi à u Nordu Nordu ?

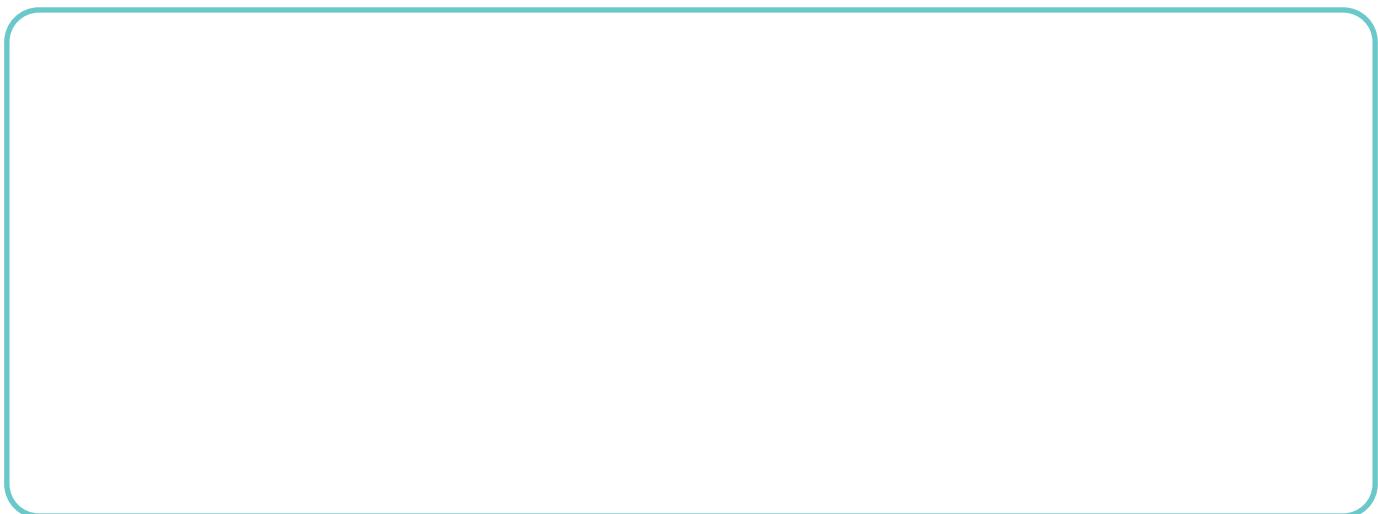
.....

.....

- 1 Copia a puesia di Pasquale Ottavi *Vistiche di vita.*



- 2 Dissegna una cullana di renne cù e so vistiche in a neve.



Frastaglia e ticchette-figure è incollale (pagina 23) inde l'ordine di u viaghju di l'acqua.



Frastaglia e ticchette-frase è incollale (pagine 24 è 25) accantu à e figure chì li currispondenu inde l'ordine di a custruzione d'un iglù.

Si tuppanu e crepe
cù a neve.

Si sceglie
un locu pianu.

Si zuccanu
i mattoni
di neve.

Si muranu i mattoni
unu nant'à l'altru.

Si chjode
u tettu.

Si traccia un chjerchju
in pianu.

Si riponenu i mattoni
nant'à un primu rangu.

Si zucca
un intritogħju.

Scopru u mondu

ĀRTICU

Frastaglia e ticchette-figure è incollale (pagine 24 è 25) inde l'ordine di a custruzione d'un iglù.



Dépot légal : Novembre 2020

Éditeur : 86 620

N° ISBN : 978-2-240-05176-9

Achevé d'imprimer sur les presses
de l'imprimerie Evoluprint
Parc industriel Euronord
10 rue du parc, CS 85001 Bruguières
31151 Fenouillet cedex



Issu **fugliale di u scularu** chì vi hè prupostu quì face parte d'un « metudu » d'amparera di u leghje/scrive in due lingue, u francese è u corsu.

S'ampara à leghje è à scrive, di modu raziunale è strutturatu, ma si scopre dinò, via via, u mondu.

Cù a primura di u spaziu, di u tempu, di u rispettu di l'Umanu in la so diversità è infine di l'ambiente, tinutu da bè universale, unicu è cumunu da prisirvà à tuttu pattu.

Sta pruduzione currisponde, in tarmini di sapè, di sapè fà è di sapè esse, à l'attese di i programma di u Corsu Priparatoriu ma ancu di u Ciculu 2 sanu sanu.

Viaghju nantu à 6 cuntinenti ! cù a cullizzzone di libretti

- Zhù Xiù và à a scola
- U sonniu di Nukka
- Spichjittinu u topu mascaratu
- U secretu di l'acciaccila
- U lionu è a lefra
- Ulisse è u ciclopu

Girà u mondu : à cavallu à 2 lingue
Hè un arnese pidagogicu cù trè puntelli cumplimintari : u libru ducumentu, i fugliai di u scularu è, in ligna nant'à www.educorsica.fr, u libru di u maestru è i filmetti da aiutà i maestri.